

AGRARO

Gebrauchsanweisung
Original

Mode d'emploi
Traduction de l'original

Istruzioni per l'uso
Traduzione dell'originale

DE

FR

IT

Brennholz-Wippsäge
Scie circulaire à bascule
pour bois de chauffage
Sega basculante
per legname da ardere



Art. Nr. 19334.01
56971

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Gebrauchen Utilisation Uso	16
Bestimmungsgemäße Verwendung Utilisation prévue Destinazione d'uso	3	Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto	18
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Reinigung Nettoyage Pulizia	20
Hinweiszeichen am Gerät Signes reliés à l'unité Segni apposti all'unità	11	Sägeblatt austauschen Remplacer la lame Sostituire la lama	20
Vorhersehbare Fehlanwendung Mauvaise utilisation prévisible Usi impropri prevedibili	11	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	22
Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione	12	Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici	23
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	15	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	24

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Bestimmungsgemässe Verwendung Utilisation prévue Destinazione d'uso

Die Brennholz-Wippsäge ist ausschliesslich zum Sägen von Holz gedacht und konstruiert. Die Abmessungen der Holzstücke dürfen die in den technischen Daten genannten Abmessungen nicht überschreiten. Die Brennholz-Wippsäge nicht für andere Zwecke verwenden. Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Cette scie circulaire à bascule pour bois de chauffage est conçue et prévue uniquement pour pour le sciage de bois. Les dimensions des pièces de bois ne doivent pas dépasser celles indiquées dans les données techniques. Ne pas utiliser la scie circulaire à bascule pour bois de chauffage à d'autres fins. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie est exclu.

La sega basculante per legna da ardere è progettata e costruita esclusivamente per segare la legna. Le dimensioni dei pezzi di legno non devono superare quelle specificate nei dati tecnici. Non utilizzare la sega basculante per legna da ardere per altri scopi. Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni derivanti dall'uso improprio ed erroneo dell'apparecchio o da riparazioni non eseguite a regola d'arte. In questo caso decade il diritto alla garanzia.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Personen ab 18 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 18 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés. Le persone a partire da 18 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 18 Jahren fernhalten. Unbefugte Personen dürfen das Gerät nicht benutzen. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants de moins de 18 ans. Les personnes non autorisées ne doivent pas utiliser l'appareil.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 18 anni. Le persone non autorizzate non possono utilizzare l'apparecchio.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät nur zum Sägen von Holz verwenden. Kein durchnässtes Holz oder fremde Materialien sägen. Immer nur ein Holzstück sägen.

Utiliser l'appareil uniquement pour fendre du bois. Ne pas fendre du bois imbibé ou des matières étrangères. Toujours fendre une seule pièce de bois.

Utilizzare l'apparecchio solo per spaccare la legna. Non spaccare legna bagnata o materiali estranei. Spaccare sempre un solo ceppo di legna.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt. Gerät nicht für Wettkämpfe verwenden.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel. Ne pas utiliser l'appareil pour des compétitions.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale. Non utilizzare l'apparecchio per competizioni o gare.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza



Unbefugte Personen/Tiere von Gefahrezone (5m Umkreis) fern halten. Unbenutzte/ unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.

Tenir les personnes non autorisées et les animaux à distance de la zone de danger (rayon de 5 m). Éteindre les appareils qui ne sont pas en service/qui sont sans surveillance.

Tenere lontane dalla zona di lavoro (raggio di 5 m) le persone non autorizzate e gli animali. Spegnerne l'apparecchio se inutilizzato/incustodito.



Sicherheit am Arbeitsplatz gewährleisten. Die Arbeitsumgebung sauber halten – Stolpergefahr!

Assurer la sécurité sur le lieu de travail. Maintenir l'environnement de travail propre - risque de trébuchement!

Garantire la sicurezza nella postazione di lavoro. Tenere pulita l'area di lavoro, pericolo di inciampare!

Arbeitsbereich hindernisfrei halten. Zu bearbeitende sowie fertige Werkstücke nahe beim normalen Arbeitsplatz der Bedienperson halten.

Maintenez le plateau sans obstacles. Maintenir les pièces à usiner ainsi que les pièces finies à proximité du poste de travail normal de l'opérateur.

Tenere la zona di lavoro priva di ostacoli. Tenere i pezzi da lavorare e quelli pronti vicino alla normale postazione di lavoro dell'operatore.

Ein Sanitätskasten muss immer am Arbeitsort zur Verfügung stehen.

Une trousse médicale doit toujours être disponible sur le lieu de travail.

Nel luogo di lavoro deve esserci sempre una cassetta di pronto soccorso a disposizione.

Handgriffe trocken und ohne Öl und Fett halten. Garder les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

Mantenere le impugnature asciutte e prive di olio e grasso.

Andere Gegenstände dürfen keinen Kurschluss an den Kontakten des Geräts verursachen.

Les autres objets ne doivent pas provoquer de courts-circuits au niveau des contacts de l'appareil.

Eventuali altri oggetti non devono causare cortocircuiti nei contatti dell'apparecchio.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät nie bei starkem Regen, Wind/Sturm, Schnee, Gewitter oder ähnlich schlechten Wetterbedingungen betreiben.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil en cas de pluie, vent/tempête, neige, orage ou dans des conditions météorologiques pareilles.

Non usare l'apparecchio quando c'è forte pioggia, vento/tempesta, neve, temporale o cattive condizioni atmosferiche analoghe.

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen, lange Haare zusammenbinden und mit Haarnetz schützen.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent, attachez les cheveux longs et protégez-les avec une résille.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc., legare i capelli e proteggerli con una retina.

Gerät und Zubehör entsprechend diesen Anweisungen verwenden. Arbeitsbedingungen und Tätigkeiten berücksichtigen.

Utilisez l'appareil et les accessoires conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et des activités.

Utilizzare l'apparecchio e i suoi accessori seguendo le presenti istruzioni. Tener conto delle condizioni di lavoro e delle attività.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Gerät nur im Freien verwenden. Nicht überlasten.
Utiliser uniquement en plein air. Ne pas surcharger.
Usare solo all'aperto. Non sovraccaricare.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – pericolo di esplosione!



Vorsicht Explosionsgefahr – Rauchen und offenes Feuer verboten.

Attention danger d'explosion - Interdiction de fumer et de faire du feu.

Attenzione, pericolo di esplosione - vietato fumare e usare fiamme libere.

Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen.

N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.

Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

Gerät nicht bei Müdigkeit, physischem Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/ Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Gerät nur in der Betriebsstellung einschalten.

N'allumer l'appareil qu'en position de fonctionnement.

Accendere l'apparecchio solo in posizione di esercizio.v



Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z.B. Schutzabdeckung, Sicherheitschalter) nicht entfernen/deaktivieren.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. dispositif de protection, interrupteur de sécurité).

Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, copertura di protezione, interruttore di sicurezza).

Das Gerät muss während des Betriebs auf einem waagrechten, ebenen Boden stehen. Der Fussboden muss eben, gut gewartet und frei von Abfällen wie z.B. Spänen und abgeschnittenen Werkstücken sein.

L'appareil doit être placé sur un sol horizontal et plat pendant son fonctionnement. Le sol doit être plat, bien entretenu et exempt de déchets tels que des copeaux et des pièces coupées.

Durante il funzionamento, l'apparecchio deve poggiare su un pavimento orizzontale e pianeggiante. Il pavimento deve essere in piano, ben mantenuto e privo di scarti come trucioli e pezzi tagliati.

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, robuste Stiefel mit rutschfesten Sohlen, Schutzbrille, Schutzhelm, Gehör- und Atemschutz, schnittfeste Kleidung.

Porter pendant le travail toujours les vêtements de protection appropriés: gants en cuir isolants et intacts, bottes robustes avec semelles antidérapantes, lunettes de protection, casque de protection, protection auditive et masque respiratoire, vêtements résistant aux coupures.

Durante il lavoro, indossare sempre l'apposito abbigliamento protettivo: guanti in pelle isolanti, stivali robusti con soles antisdrucciolo, intatti, occhiali protettivi, casco di protezione, protezione per le orecchie e respiratore, indumenti resistenti al taglio.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento.

Vor dem Einschalten sämtliche Fremdkörper (z. B. Schraubenschlüssel) vom Gerät entfernen.

Avant de mettre l'appareil en marche, enlever tous les corps étrangers (p.ex. clé à vis) se trouvant sur l'appareil.

Prima dell'attivazione, eliminare tutti i corpi estranei (ad esempio, cacciaviti) dall'apparecchio.



Vorsicht während der Arbeit: Verletzungsgefahr von Fingern/Händen.

Attention pendant le travail: Risque de blessure aux doigts et aux mains.

Prestare attenzione durante il lavoro: pericolo di lesioni a dita/mani.

Alle Körperteile vor laufendem Sägeblatt fernhalten.

Tenez toutes les parties du corps éloignées de la lame en marche.

Tenere qualsiasi parte del corpo a distanza dalla lama in funzione.

Unterstützendes Werkzeug für schwere oder grosse Holzstücke verwenden. Gerät nie einhändig bedienen.

Utiliser un outil de support pour les pièces de bois lourdes ou volumineuses. Ne jamais utiliser l'appareil en le tenant d'une seule main.

Utilizzare l'attrezzo di supporto per ceppi di legna pesanti o grandi. Non usare mai l'apparecchio con una mano sola.

Holzstücke in stabiler Position auf die Geräteoberfläche stellen.

Positionner les pièces de bois dans une position stable sur la surface de l'appareil.

Collocare i ceppi di legna in posizione stabile sulla superficie dell'apparecchio.

Während dem Arbeiten abnormale Körperhaltungen vermeiden, für sicheren Stand sorgen und Sicherheitsabstand einhalten.

Pendant le travail, éviter des postures anormales, veiller à une position stable et respecter la distance de sécurité.

Durante il lavoro evitare temperature al di fuori della norma, assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere la distanza di sicurezza.

Vorsicht beim Sägen von Holz mit bestimmten Eigenschaften (Hartholz, Verwachsungen, unregelmässig gewachsene Äste/Stammabschnitte, Holzstücke mit vielen Astansätzen). Gefahr durch Herausschleudern von Teilen, Blockaden etc...

Faire attention en fendant du bois présentant certaines caractéristiques (bois dur, difformités, branches/troncs à croissance irrégulière, morceaux de bois avec de nombreuses départs de nœuds). Danger de projection de pièces, de blocages, etc...

Prestare attenzione quando si spacca legno con particolari caratteristiche (legno duro, concrescenze, rami/sezioni di tronco dalla crescita irregolare, pezzi di legno con molti nodi). Pericolo dovuto alla proiezione di parti, blocchi, ecc....

Vorsicht – Holzstücke können während dem Sägen ausser Kontrolle geraten.

Attention - les pièces de bois peuvent devenir incontrôlables pendant le fendage.

Attenzione, durante l'operazione i ceppi di legna possono finire fuori controllo.

Alle Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind, müssen bei einer Vertragswerkstatt durchgeführt werden.

Tous les travaux d'entretien qui ne sont pas indiqués dans ce mode d'emploi, doivent être confiés à un atelier agréé.

Tutte le operazioni di manutenzione, che non sono inclusi in questo manuale devono essere eseguite presso un'officina autorizzata.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza



Eingeklemmte Holzstücke nie bei laufender Maschine und nicht von Hand entfernen.

Ne jamais retirer les morceaux de bois coincés lorsque la machine est en marche, ni à la main. Non rimuovere mai i pezzi di legno inceppati mentre la macchina è in funzione e non a mano.

Gerät nicht an Kabel, Felsen/Gestein, Glas, hartes Holz oder Plastik führen.

Ne pas approcher l'appareil de câbles, rochers/pierres, verre, bois dur ou plastique.

Non usare l'apparecchio su cavi, rocce/pietre, vetro, legno o plastica duri.

Körperkontakt mit geerdeten Teilen verhindern. Éviter tout contact corporel avec des pièces mises à la terre.

Impedire che il corpo venga a contatto con le parti collegate a terra.

Eingeschaltetes Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen.

Ne jamais laisser un appareil allumé sans surveillance.

Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è acceso.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – regelmässige Pausen einlegen.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare pause regolarmente.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten. Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Gerät immer ausschalten und vom Netz trennen, wenn eine Pause eingelegt wird.

Toujours éteindre et débrancher l'appareil du secteur lorsque vous faites une pause.

Spegnere sempre l'apparecchio, quando si fa una pausa e scollegarlo dalla rete elettrica.

Gerät sofort ausschalten: bei Gefahren, Unfällen, ungewöhnlichen Geräuschen oder Überlastungserscheinungen.

Mettre l'appareil immédiatement à l'arrêt: en cas de danger, d'accidents, de bruits exceptionnels ou de signes de surcharge.

Spegnere immediatamente l'apparecchio: in caso di pericolo, di incidente, di rumori inusuali o di sovraccarichi.



Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und vom Netz trennen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, Leeren des Fangkorbes, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes, passieren von Nicht-Grasflächen oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et couper le raccordement électrique pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le vidange du bac de ramassage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil, le passage sur des surfaces non gazonnées ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

Attenzione: Spegnere sempre l'apparecchio, attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente e staccare l'alimentazione durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia, svuotamento del cesto di raccolta, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio, passaggio su superfici non ricoperte da prato o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern

Lorsque l'appareil est éteint, toujours le protéger contre tout redémarrage involontaire

Assicurare sempre l'apparecchio spento contro accensioni involontarie

Netzkabel/Verlängerungskabel vor Gebrauch vollständig abwickeln. Nur Kabel/Verlängerungskabel verwenden, welche für den Aussen-einsatz geeignet sind.

Avant utilisation, dérouler complètement les câbles/rallonges électriques. Utiliser exclusivement des câbles/allonges électriques prévus pour un usage extérieur.

Srotolare completamente il cavo/cavo di prolunga prima dell'uso. Utilizzare solo cavi/cavi di prolunga adatti all'uso esterno.



Nie am Netzkabel ziehen, z.B. um den Netzstecker zu ziehen. Netzkabel von heißen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten (z.B. Äste) fernhalten.

Ne jamais tirer sur le câble électrique, p. ex. pour débrancher la fiche. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles (p. ex. ramures).

Non tirare mai il cavo, p.es. per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento (p. es. rami).

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Beschädigte Netzanschlüsse nur mit vom Hersteller genehmigten Anschlüssen ersetzen.

Remplacez les raccordements secteur endommagés uniquement par des raccordements approuvés par le fabricant.

Sostituire i collegamenti alla rete danneggiati solo con raccordi approvati dal produttore.

Nur Kabel mit passendem Netzstecker verwenden. Kabel/Netzstecker NIE abändern!

N'utiliser que des câbles avec une fiche compatible. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques!

Utilizzare solo il cavo con la spina adatta. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Sägeblatt und Maschine immer in Stand halten. Verwenden Sie Sägeblätter, die zur Reduzierung des emittierten Lärms gestaltet sind.

Toujours maintenir la lame de scie et la machine en bon état. Utiliser des lames de scie conçues pour réduire le bruit émis.

Mantenere sempre la lama e la macchina in buone condizioni. Utilizzare lame progettate per ridurre il rumore emesso.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza



Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Schneidewerkzeug regelmässig schärfen und sauber halten. Nur korrekt geschärfte Sägeblätter verwenden, die den Anforderungen der EN 847-1 entsprechen. Angegebene maximale Drehzahl auf den Sägeblättern beachten.

Affûter régulièrement l'outil de coupe et le maintenir propre. N'utiliser que des lames de scie correctement affûtées et répondant aux exigences de la norme EN 847-1. Respecter la vitesse de rotation maximale indiquée sur les lames de scie.

Affilare regolarmente l'attrezzo da taglio e mantenerlo pulito. Utilizzare solo lame affilate correttamente e conformi ai requisiti della EN 847-1. Fare attenzione alla velocità massima indicata sulle lame.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Nicht ordnungsgemässe Wartung, die Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen, oder Entfernung oder Modifikation der Sicherheitseinrichtungen können zu Schäden am Gerät und schweren Verletzungen der damit arbeitenden Personen führen.

Un entretien non conforme, l'utilisation de pièces de rechange non conformes ou l'élimination d'équipements de sécurité peuvent endommager l'appareil et provoquer de graves blessures de l'opérateur.

La non corretta manutenzione, l'uso di pezzi di ricambio non conformi, o la rimozione o la modifica dei dispositivi di sicurezza possono causare danni alle apparecchiature e lesioni gravi alle persone che lavorano con l'apparecchio.

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAUFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAUFU.

Hinweiszeichen am Gerät

Signes reliés à l'unité

Segni apposti all'unità



Bedienungsanleitung lesen
Veuillez lire le mode d'emploi
Leggere l'istruzione del uso



Schutzbrille tragen
Porter des lunettes de protection
Indossare occhiali di protezione



Gehörschutz tragen
Porter des protections auditives
Indossare la protezione per le orecchie



Schutzhandschuhe tragen
Porter des gants de protection
Indossare guanti di protezione



Robuste Schuhe tragen
Porter des chaussures robustes
Indossare calzature robuste



Mundschutz tragen
Porter une protection respiratoire
Indossare protezione respiratoria



Sichere Kleidung tragen
Porter des vêtements de sécurité
Indossare indumenti sicuri



Keine Sicherheitsvorrichtungen entfernen
Ne pas retirer les dispositifs de sécurité
Non rimuovere i dispositivi di sicurezza



Hände von Sägeblatt fernhalten!
Garder les mains à l'écart de la lame!
Tenere le mani lontane dalla lama!



Vorsicht – Verletzungsgefahr!
Attention - Risque de blessure!
Attenzione, pericolo di lesioni!



Unbefugte fernhalten
Tenir les personnes non autorisées à l'écart
Tenere lontane le persone non autorizzate



Bei Wartungsarbeiten Gerät immer vom Netz trennen
Toujours débrancher l'appareil du secteur
pendant les travaux d'entretien
Staccare sempre l'apparecchio dalla rete
durante i lavori di manutenzione

Vorhersehbare Fehlanwendung

Mauvaise utilisation prévisible

Usi impropri prevedibili

Folgende Anwendungen sind ausdrücklich verboten: Sägen von Holzstücken, in denen sich Metallteile wie Nägel, Draht etc. befinden; Bremsen am Sägeblatt, Mehrpersonenbetrieb, Betrieb in explosionsgefährdeter Umgebung. Jede weitere über die bestimmungsgemässe Verwendung hinausgehende Anwendung ist verboten.

Les utilisations suivantes sont expressément interdites : Scier des pièces de bois contenant des pièces métalliques telles que des clous, du fil de fer, etc. Freiner sur la lame de la scie, Utilisation par plusieurs personnes, utilisation dans un environnement à risque d'explosion. Toute autre utilisation dépassant le cadre de l'utilisation prévue est interdite.

I seguenti utilizzi sono espressamente vietati: segare pezzi di legno che contengono parti metalliche come chiodi, fili, ecc.; Freni sulla lama della sega, utilizzo contemporaneo da parte di più persone o in ambienti potenzialmente esplosivi. Qualsiasi altro uso al di fuori di quello previsto è vietato.

Inbetriebnahme

Mise en service

Messa in funzione

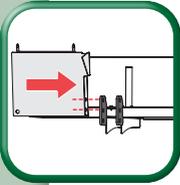


Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.
 Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.
 Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

1

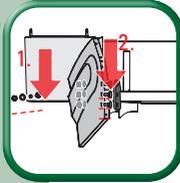
Sägeblattschutz montieren
 Monter la protection de la lame
 Montare la protezione della lama

1.



Rückplatte 1 platzieren
 Poser la plaque
 arrière 1
 Posizionare la piastra
 posteriore 1

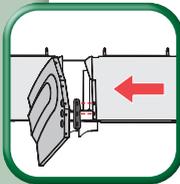
2.



1x **M8 x 12**
 3x **M8 x 20**

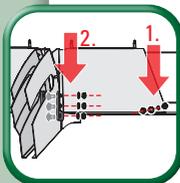
Rückplatte 1/Sägeblattschutz 1 fixieren
 Fixer la plaque arrière 1/protection de
 la lame 1
 Fissare la piastra posteriore 1/fissare
 la protezione della lama 1

3.



Rückplatte 2 platzieren
 Poser la plaque arrière 2
 Posizionare la piastra
 posteriore 2

4.



1x **M8 x 12**
 3x **M8 x 20**

Rückplatte 2/Sägeblattschutz 2 fixieren
 Fixer la plaque arrière 2/protection de
 la lame 2
 Fissare la piastra posteriore 2/fissare
 la protezione della lama 2

2

Handgriff / Flügelschraube montieren
 Monter la poignée / la vis à oreilles
 Montare l'impugnatura/la vite ad alette

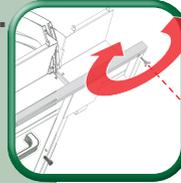
1.



Handgriff fixieren
 Fixer la poignée
 Fissare l'impugnatura

2x **M8 x 25**

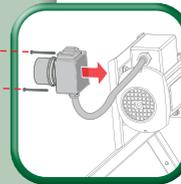
2.



Flügelschraube montieren
 Monter la vis à oreilles
 Montare la vite ad alette

1x **M5 x 20**

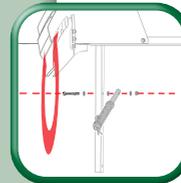
3



2x **M4 x 55**

Ein/Aus Schalter montieren
 Monter l'interrupteur Marche/arrêt
 Montare l'interruttore ON/OFF

4

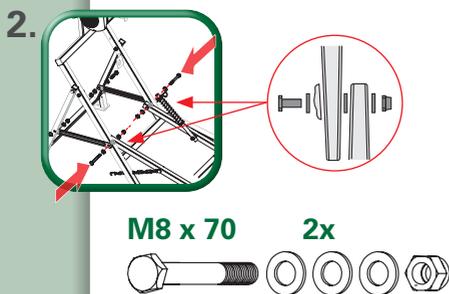
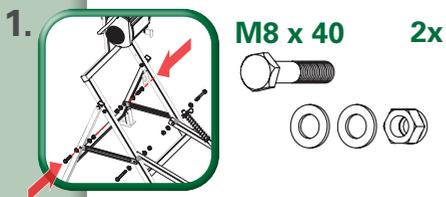


1x **M8 x 55**

Rückholfeder montieren
 Monter le ressort de rappel
 Montare la molla di richiamo

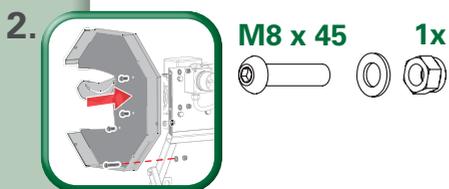
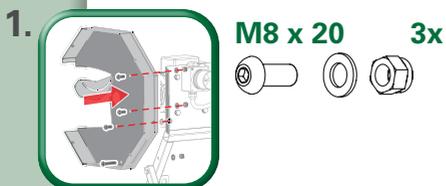
5

Verbindung montieren
Monter le raccord
Montare il collegamento



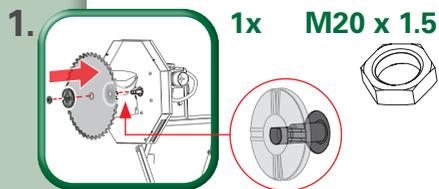
6

Innere Sägeblattabdeckung montieren
Monter la protection de la lame intérieure
Montare la copertura interna della lama



7

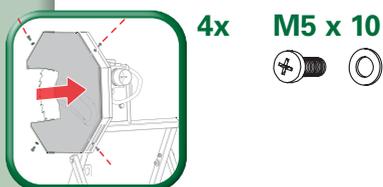
Sägeblatt montieren
Monter la lame
Montare la lama



! Achtung – Drehrichtung des Sägeblatt beachten!
Attention - Vérifier le sens de rotation de la lame!
Attenzione, rispettare il senso di rotazione della lama!

8

Äußerer Sägeblattschutz montieren
Monter la protection de la lame extérieure
Montare la protezione esterna della lama



9

Rückholfeder / Kette montieren
Monter le ressort de rappel / la chaîne
Montare la molla di richiamo/catena

1.



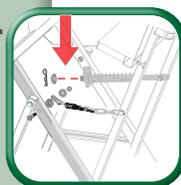
Klammer/Unterlags-
scheiben entfernen
Retirer le collier/les
rondelles
Rimuovere il fer-
maglio/le rondelle

2.



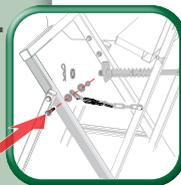
Holzhalter hochführen
Soulever le porte-bois
Sollevare il supporto
legname

3.



Rohr fixieren
Fixer le tube
Fissare il tubo

4.



Kette fixieren
Fixer la chaîne
Fissare la catena

M8 x 50 1x



5.



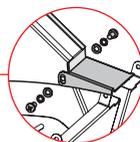
Schutzplatte fixieren
Fixer la plaque de
protection
Fissare la piastra
protettiva

M5 1x



10

Begrenzung montieren
Monter la limitation
Montare la limitazione



M5 x 10 2x



11

Oberer Schutz montieren
Monter la protection supérieure
Montare la protezione superiore



M5 x 10 4x

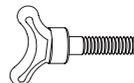


12

Verlängerung Holzhalter einsetzen
Insérer le rallonge porte-bois
Inserire la prolunga del supporto
legname



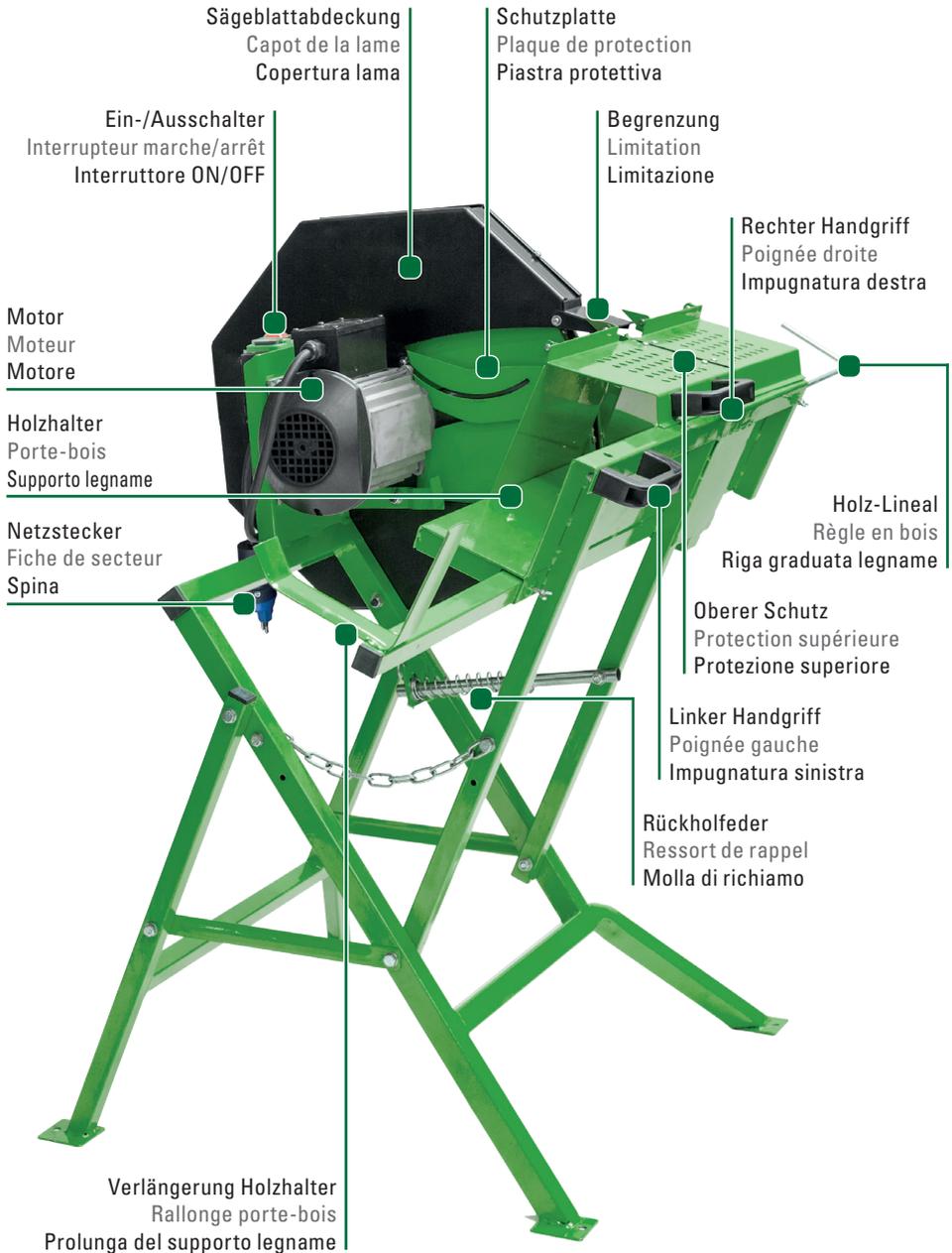
M5 x 20 1x



Geräteübersicht

Description de l'appareil

Descrizione dell'apparecchio



Gebrauchen Utilisation Uso

1



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione
antifortunistica

Gehörschutz tragen
Porter des protections auditives
Indossare la protezione per le orecchie



Schutzhandschuhe tragen
Porter des gants de protection
Indossare guanti di protezione



Robuste Schuhe tragen
Porter des chaussures robustes
Indossare calzature robuste



Schutzbrille tragen
Porter des lunettes de protection
Indossare occhiali di protezione



Sichere Kleidung tragen
Porter des vêtements de sécurité
Indossare indumenti sicuri



Mundschutz tragen
Porter une protection respiratoire
Indossare protezione respiratoria



Helm tragen
Porter un casque
Indossare il casco



2



Vorbereitung
Préparation
Preparazione

- I**  **Zustand prüfen (Sichtkontrolle)**
Vérifier l'état de l'appareil (contrôle visuel)
Controllare lo stato dell'apparecchio (controllo visivo)
- Schrauben und Muttern angezogen?
Vis et écrous serrés?
Viti e dadi serrati?
 - Zustand der Schneideklinge?
État de la lame de coupe?
Stato della lama di taglio?

- II**  **Gerät mit Bolzen/Pfahl fixieren**
Fixer l'appareil à l'aide de boulons/poteau
Fissare l'apparecchio con perno/palo

- III**  **Holz-Lineal einstellen**
Ajuster la règle en bois
Regolare la riga graduata legname

- ! Defekte Geräte nie in Betrieb nehmen.
Ne jamais mettre en service les appareils défectueux.
● Non mettere mai in funzione apparecchi difettosi.

7

Wartung (ab Seite 20)
Entretien (à partir de la page 20)
Manutenzione (da pagina 20)

- ! Gerät trocken, gut belüftet und für Kinder unerreikbaar lagern.
● Entreposer l'appareil dans un endroit sec, bien aéré et hors de portée des enfants.
Asciugare l'apparecchio custodire protetto, aerarlo bene e lontano dalla portata dei bambini.

6



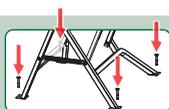
Reinigung (Seite 20)
Nettoyage (page 20)
Pulizia (Pagina 20)

3



Stromkabel einstecken, Netzanschluss herstellen
 Brancher le câble électrique, procéder au raccordement électrique
 Inserire il cavo elettrico, eseguire il collegamento alla rete

- ! Nur Verlängerungskabel verwenden, welche für den Ausseneinsatz geeignet sind.
Utiliser exclusivement des allonges électriques prévus pour un usage extérieur.
- Utilizzare solo cavi di prolunga adatti all'uso esterno.
- ! Verlängerungskabel komplett abrollen – Überhitzungsgefahr!
Dérouler complètement le câble de rallonge - risque de surchauffe!
- Srotolare completamente il cavo di prolunga, pericolo di surriscaldamento!
- ! Vorsicht Stolpergefahr!
Attention risque de trébuchement!
- Attenzione, pericolo d'inciampare!



- ! Geeignetes Befestigungsmaterial verwenden. Nicht inklusive!
Utiliser du matériau de fixation approprié. Non inclus!
- Utilizzare materiale di fissaggio idoneo. Non compreso!



1. Schraube lösen / Holz-Lineal herausziehen
 Desserrer la vis / retirer la règle en bois
 Allentare la vite/estrarre la riga graduata legname

2. Im Uhrzeigersinn einstellen / Schraube festziehen
 Régler dans le sens des aiguilles d'une montre/ serrer la vis
 Regolare in senso orario/serrare la vite

4



5



Gerät ausstecken, Netzanschluss trennen
 Débrancher l'appareil, couper le raccordement électrique
 Scollegare la macchina dalla rete, staccare il collegamento alla rete

4.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Usò corretto

- ! Defekte Geräte nie in Betrieb nehmen.
Ne jamais mettre en service les appareils défectueux.
- Non mettere mai in funzione apparecchi difettosi.



Gerät einschalten
Mettre l'appareil en marche
Accendere l'apparecchio



Oberer Schutz öffnen (rechter Handgriff)
Ouvrir la protection supérieure (poignée droite)
Aprire la protezione superiore (impugnatura destra)



Holz platzieren
Positionner le bois
Posizionare il legname



Oberer Schutz schliessen (rechter Handgriff)
Fermer la protection supérieure (poignée droite)
Chiudere la protezione superiore (impugnatura destra)



Holz sägen
Scier le bois
Segare il legname

- ! Lüftungsschlitze während dem Betrieb nicht abdecken!
Ne pas recouvrir les fentes d'aération pendant le service!
- Non coprire le fessure di aerazione durante l'uso!

Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'utilizzo



Gerät ausschalten
Arrêter l'appareil
Spegnere l'apparecchio

- ! Sägeblatt läuft nach, warten bis vollständig still steht.
La lame continue à tourner, attendre son arrêt complet.
- Lama continua a muoversi, aspettare che si fermi completamente.

Sägen
Scier
Segare

- ⚠ Vorsicht – Besondere Gefahren bei Sägearbeiten!
Attention - Dangers particuliers lors des travaux de sciage!
- Attenzione, pericoli specifici durante il taglio!

Blockiertes Holz entfernen

Enlever le bois bloqué

Rimuovere il legname bloccato

- ⚠ Bei blockiertem Holz Gerät sofort ausschalten!
Si le bois est bloqué, éteindre immédiatement l'appareil!
 - Spegnere immediatamente l'apparecchio in presenza di legname bloccato!
1. Warten bis Sägeblatt komplett still steht
Attendre jusqu'à ce que la lame soit complètement à l'arrêt
Attendere che la lama si arresti completamente
 2. Gerät vom Netz trennen
Débrancher l'appareil du secteur
Staccare l'apparecchio dalla rete
 3. Blockiertes Holz vorsichtig entfernen
Enlever le bois bloqué avec prudence
Rimuovere il legname bloccato

Sägeblatt schärfen

Affûter la lame

Affilare la lama

- ⚠ Sägeblatt schärfen, ohne vom Gerät zu entfernen!
Affûter la lame sans la retirer de l'appareil!
 - Affilare la lama senza rimuoverla dall'apparecchio!
- Vierkantfeile 8-12" verwenden
Utiliser une lime carrée 8-12"
Utilizzare una lima quadrangolare da 8-12"
 - Zahnvorsprung nur über eine Distanz von 5-7 mm feilen
Ne limer la projection que sur une distance de 5-7 mm
Limare la sporgenza dei denti solo su una distanza di 5-7 mm
 - Originalform beibehalten
Conserver la forme d'origine
Mantenere la forma originale
- ⚠ Nie mit einem defekten/gebrochenen Sägeblatt sägen!
Ne jamais scier avec une lame défectueuse!
 - Non segare con una lama difettosa/spezzata!

1.  Linker Handgriff gegen die Sägeblattabdeckung schieben
Pousser la poignée gauche contre le capot de la lame
Spingere l'impugnatura sinistra contro la copertura della lama
 2.  Mit gleichmäßigem Druck gegen die Sägeblattabdeckung schieben, bis das Holz geschnitten ist
Pousser contre le capot de la lame en exerçant une pression régulière jusqu'à ce que le bois soit coupé
Spingere contro la copertura della lama applicando una pressione uniforme, fino a tagliare il legname
- Sägeblattabdeckung öffnet sich, Sägeblatt wird sichtbar!
Le capot de la lame s'ouvre, la lame devient visible!
La copertura della lama si apre, la lama diventa visibile!
 - Kein Druck: Holzhalter zieht sich an Originalposition zurück.
Pas de pression: le porte-bois se rétracte dans sa position d'origine.
Assenza di pressione: il supporto legname torna alla posizione originale.

- ⚠ Im Betrieb nie bewegende Teile berühren – Verletzungsgefahr!
- Pendant le fonctionnement, ne jamais toucher les parties mobiles – Risque de blessure!
Durante il funzionamento non toccare le parti in movimento: pericolo di lesione!

- ⚠ Stolpergefahr! Holz, Holzreste und Rinde von der Arbeitsumgebung entfernen.
- Risque de trébuchement! Enlever le bois, les résidus de bois et l'écorce de l'environnement de travail.
Pericolo di inciampare! Rimuovere il legname, i residui di legname e la corteccia dall'area di lavoro.

Reinigung Nettoyage Pulizia

- Gerät muss ausgeschaltet, ausgesteckt und abgekühlt sein!
Appareil doit être éteint, débranché et refroidi !
- L'apparecchio deve essere spento, scollegato e raffreddato!

1



Mit feuchtem Tuch reinigen
Nettoyer avec un chiffon humide
Pulire con panno umido

!

Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen!
Keine scheurenden Reinigungsmittel verwenden!
L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil!
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio!
Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

2



Luftschlitze von Staub und anderen Fremdkörpern befreien
Débarrasser les grilles d'aération de poussière et de d'autres corps étrangers
Liberare le fessure per l'aria da polvere e altri corpi estranei

i

Bei Bedarf: mit niedriger Druckluft ausblasen.
Si besoin: souffler à l'air comprimé basse pression.
Se necessario: soffiare con aria compressa a bassa potenza.

3

!

Drehteile schmieren
Lubrifier les pièces tournantes
Lubrificare le parti rotanti

Alle Drehteile einmal im Monat einölen!
Den Motor nicht einölen!
Huiler toutes les pièces tournantes une fois par mois! Ne pas huiler le moteur!
Oliare tutte le parti rotanti una volta al mese! Non oliare il motore!

Sägeblatt auswechseln Remplacer la lame Sostituire la lama

- Gerät muss ausgeschaltet, ausgesteckt und abgekühlt sein!
Appareil doit être éteint, débranché et refroidi !
- L'apparecchio deve essere spento, scollegato e raffreddato!

1



M5 x 10 2x

Begrenzung entfernen
Retirer la limitation
Rimuovere la limitazione

2



M5 1x

Schraubenmutter von Schutzplatte entfernen
Retirer l'écrou de la plaque de protection
Rimuovere il dado dalla piastra protettiva

3



Klammer/Unterlagsscheibe entfernen
Retirer le collier/la rondelle
Rimuovere il fermaglio/la rondella

4



M8 x 50 1x

Kette lösen
Desserrer la chaîne
Allentare la catena

5



Holzhalter langsam zu Boden führen
 Conduire lentement le porte-bois
 jusqu'au sol
 Portare il supporto legname
 lentamente a terra

6



4x **M5 x 10**



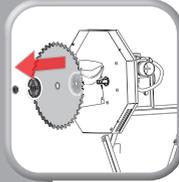
Sägeblattabdeckung entfernen
 Retirer le capot de la lame
 Rimuovere la copertura della lama

7



Flansch festhalten, lösen
 Tenir la bride, desserrer
 Afferrare la flangia, allentare

8



1x **M20 x 1.5**



Sägeblatt austauschen
 Remplacer la lame
 Sostituire la lama

9

In umgekehrter Reihenfolge
 montieren
 Monter dans l'ordre inverse
 Smontare in sequenza inversa



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Loses Sägeblatt Lame lâche Lama allentata	<ul style="list-style-type: none">– Schrauben/Muttern ausreichend angezogen?– Vis/écrous suffisamment serrés?– Viti/dadi serrati a sufficienza?
--	---

Motor läuft nicht	<ul style="list-style-type: none">– Stromversorgung unterbrochen?– Sicherungen defekt?– Anschlüsse/Motor defekt?– Stumpfes Sägeblatt?– Defektes Verlängerungskabel?
--------------------------	---

Le moteur ne tourne pas	<ul style="list-style-type: none">– Coupure électrique?– Fusibles défectueux?– Raccords/ moteur défectueux?– Lame émoussée?– Rallonge défectueuse?
--------------------------------	--

Il motore non funziona	<ul style="list-style-type: none">– Alimentazione corrente interrotta?– Fusibili difettosi?– Collegamenti/motore difettosi?– Lama smussata?– Cavo di prolunga difettoso?
-------------------------------	--

Brandspuren auf der Schnittfläche Traces carbonisées sur la surface de coupe Segni di bruciatura sulla superficie di taglio	<ul style="list-style-type: none">– Stumpfes Sägeblatt?– Falsches Sägeblatt– Lame émoussée?– Mauvaise lame– Lama smussata?– Lama errata
--	--

Falsche Motor-Drehrichtung Sens de rotation du moteur incorrect Senso di rotazione errato del motore	<ul style="list-style-type: none">– Fachkraft aufsuchen– Consulter un spécialiste– Chiedere l'intervento di un tecnico
---	--

Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici

Spannung Tension Tensione	230 VAC ~ 50 Hz	Gewicht Poids Peso	ca. 36.3 kg
Motorleistung Puissance Potenza motore	2200W S2 15min	Leerlaufdrehzahl Régime au ralenti n_0 Numero di giri a vuoto n_0	2800 min⁻¹
Sägeblatt Lame Lama	Ø 405 mm	SchalleLeistungspegel L_{WA} Niveau de puissance acoustique L_{WA} Livello di potenza sonora L_{WA}	115 dB(A) [K = 4 dB(A)]
Sägeblattbohrung Alésage de l'arbre de fixation de la lame Foro della lama	Ø 30 mm	Schalldruckpegel L_{pA} Niveau de pression acoustique L_{pA} Livello di pressione acustica L_{pA}	96 dB(A) [K = 4 dB(A)]
Schnittleistung Durchmesser Diamètre de la capacité de coupe Diametro di taglio	Ø 13.5 cm	Anzahl der Sägezähne Nombre de dents de scie Numero denti della sega	32
Schnittleistung Länge Longueur de coupe Lunghezza del taglio	30 – 112 cm	Schutzklasse Classe de protection Classe di protezione	IP 54

5 Jahre Garantie für Gerät

5 ans garantie sur l'appareil

5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung

Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité

Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:	– 2006/42/EC	– EN 1870-6:2017
Normes/Directives européennes considérées:	– 2014/30/EU	– EN 55014-1:2017+A11
Normi/Direttive Europee considerato:		– EN 55014-2:2015
		– EN IEC 61000-3-2:2019
		– EN 61000-3-3:2013+A1

Bezeichnung/Typ: AGRARO	Baujahr: 2025
Désignation/Type: LOG SAW	Année de construction :
Designazione/Tipo: 65651 (19334.01/56971)	Anno di costruzione:

Benannter Stelle:	Hongxiang Industrial Zone
Organisme notifié:	Laizhou
Organismo notificato:	Shandong 261428 P.R. China

Hersteller/Bevollmächtigter:	Landi Schweiz AG	Dotzigen, 01.05.2025
Fabricant/Mandataire:	Schulriederstrasse 5	
Fabbricante/Mandatario:	CH-3293 Dotzigen	
	www.landich	



Marko Franic, PGM



Roland Hugli, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte:	Landi Schweiz AG	Dotzigen, 01.05.2025
Personne autorisée à constituer le dossier technique:	Schulriederstrasse 5	
Rappresentante autorizzato per la documentazione:	CH-3293 Dotzigen	
	www.landich	



Marko Franic, PGM



Roland Hugli, PGM

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landich